



原作 東野圭吾『ナミヤ雜貨店の奇蹟』

解憂雜貨店

THE MIRACLES OF THE NAMIYA GENERAL STORE



請相信生命的奇蹟

一直到最後的最後

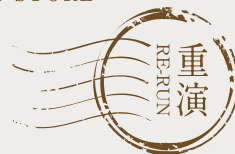


插畫 Illustration

Noble

解憂雜貨店

THE MIRACLES OF THE NAMIYA GENERAL STORE



葵青劇院演藝廳
Auditorium, Kwai Tsing Theatre

15-16, 20-23, 27-29/10/2022 8pm

16, 22-23^, 29-30/10/2022 3pm

^ 此場為通達專場，設粵語口述影像及劇場視形傳譯

This is an Accessible Performance with Audio Description (Cantonese) and Theatrical Interpretation.



粵語演出
Presented in Cantonese

全長約2小時45分鐘，設一節中場休息
The performance is about 2 hours and 45 minutes with an intermission

節目適合6歲或以上人士觀看
Suitable for those aged 6 or above

葵青劇院 Kwai Tsing Theatre
香港新界葵涌興寧路12號
12 Hing Ning Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
電話 Tel: 2408 0128 | 傳真 Fax: 2944 8743

《解憂雜貨店》由角川書店出版 | 原作 東野圭吾『ナミヤ雜貨店の奇蹟』（角川文庫刊）
脚本 成井 豊（演劇集団キャラメルボックス） | 企画協力 KADOKAWA / ネビュラプロジェクト

《解憂雜貨店》（重演）為香港特別行政區成立二十五周年慶祝活動之一。



請撥冗完成網上問卷，留下您對此節目的寶貴意見，幫助我們做得更好！
Kindly fill in this questionnaire to give us comments
and suggestions on this programme!

各位觀眾：
為求令表演者及觀眾不致受到騷擾，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝各位合作。

Dear Patrons,
To avoid undue disturbance to the performers and other members of the audience, please switch off your mobile phones and any other sound and light emitting devices before the performance. We also forbid eating and drinking, as well as unauthorised photography, audio and video recordings in the auditorium. Thank you for your co-operation.

場刊回收：
為愛惜地球，若您不準備保留本節目場刊，請於完場離去前把場刊留在座位，或交回詢問處的回收箱，以便環保回收。

Recycling of House Programme
If you do not wish to keep this house programme, please leave it on the seat or put it in the recycle bin at the Enquiry Counter after the performance for environmental purposes.

故事簡介

Synopsis

「請相信生命的奇蹟，一直到最後的最後。」

三個不願回望過去、不敢奢望將來的邊緣青年，一個晚上誤闖已丟空多年的「浪矢雜貨店」，一封來自33年前的信，令他們非常困惑，不知道由接信的那刻起，時空已進入交疊的狀態……

自身難保的三人按捺不住好奇，讀起信中一段段心聲與文字，都在苦訴年輕人的內心煩惱與困惑，看不見盡頭的路，要怎麼走？因為感同身受，三個從不相信美善、作惡搗蛋的廢青，決定繼承雜貨店老闆與人書信的傳統，他們嘗試仿效浪矢先生，用溫柔為別人尋找未來，卻不知道自己正在為陰暗無援的路人亮起一小盞明燈。

改編自日本作家東野圭吾的同名小說的《解憂雜貨店》，中英曾於2018年在港首演，引來極大迴響，全院滿座，今年將會載譽歸來。由C AllStar陳健安作曲、OSCAR填詞撰寫主題曲，扣連劇中主旨：讓愛熱暖心田。這個超越時空、體現人文關懷的雜貨店，串連起日本近代的社會發展，見證小人物在大時代的悲歡離合，借鏡每個人在暗黑中如何抖擻起來，直至尋找到為自己領航的星辰。

角色表

Cast List

馮祿德	飾	浪矢雄治
陳健安	飾	松岡克郎
蘇振維	飾	桐生敦也
袁浩楊	飾	太田翔太
廖國堯	飾	伊勢崎幸平
文愷霖	飾	水原芹
蔡蕙琪	飾	浪矢賴子／武藤晴美
高繼祥	飾	松岡健夫／安中玄太
劉雨寧	飾	田村秀代／川邊綠／館林寬子／松岡加奈子
尹溥程	飾	浪矢雄治（青年期）／外島英輔
劉仲軒	飾	浪矢貴之／沼田靜人
阮瀚祥	飾	浪矢駿吾／富岡信二／苺谷創一
陳琳欣	飾	松岡榮美子／小塚公子／皆月曉子
白清瑩	飾	皆月良子／川邊若菜
黃楚軒	飾	松岡重造／小塚繁和
彭展鏗*	飾	浪矢雄治（青年期）／浪矢敏則
羅文澤*	飾	群眾
黃熙童*	飾	群眾
孔祥風^	飾	水原龍／小學生
邱靖桐#	飾	水原龍／小學生



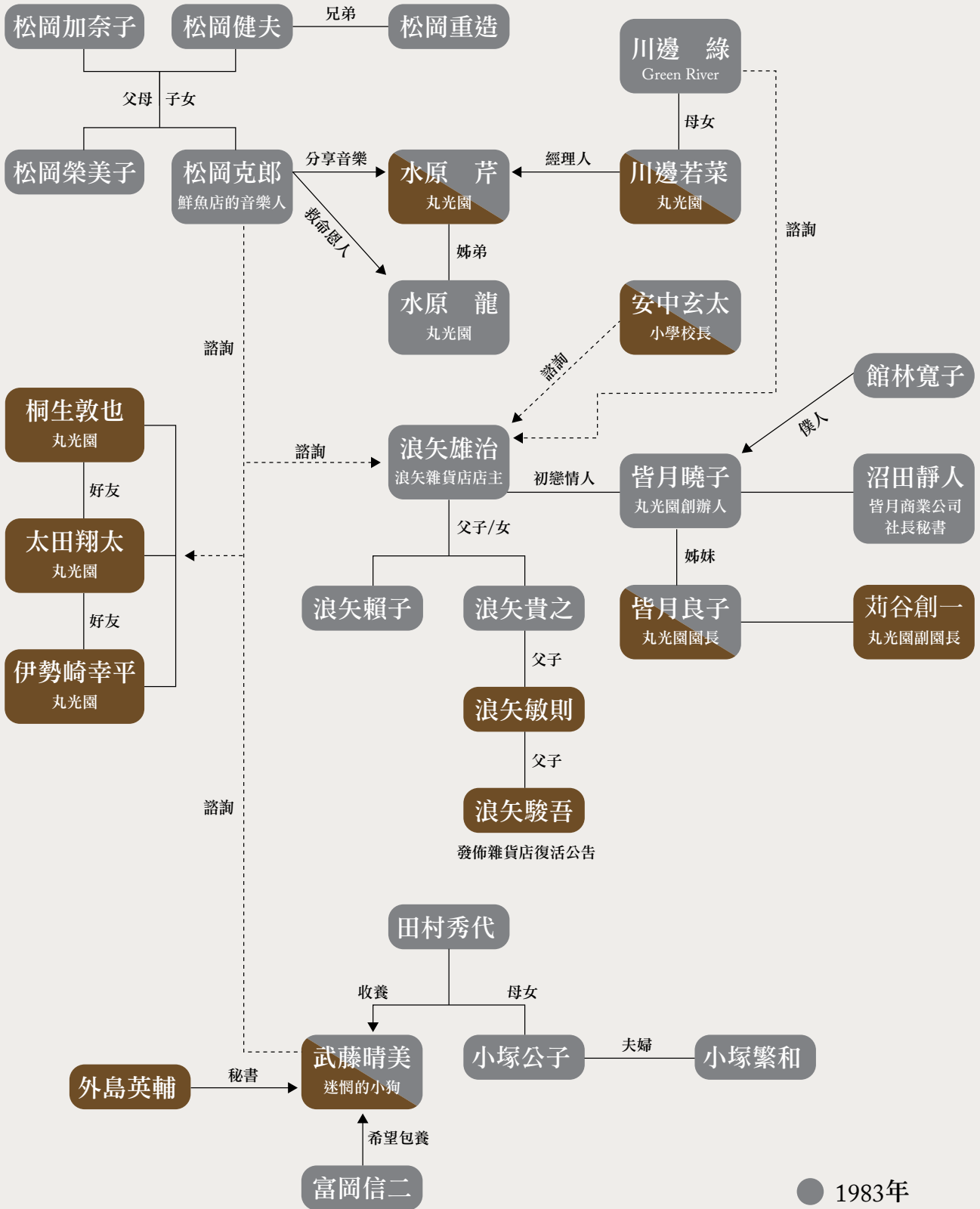
* 兼任替補演員

^ 演出場次：15, 21, 23, 28, 29/10 8pm
23, 29/10 3pm

演出場次：16, 20, 22, 27/10 8pm
16, 22, 30/10 3pm

人物關係圖

Character Guide



● 1983年
● 2016年

導 讀

An Introduction to *The Miracles of the Namiya General Store*

生 命 的 溫 度

文：嚴振邦

《解憂雜貨店》是個關於寫信的故事。浪矢爺爺堅持不懈地寫信，一字一字的寫下去，究竟是為了甚麼？寫與不寫之間，又有些甚麼？

生命間的連結

在西方思想史中，很長時期大家都認為，人的自我獨立於其他人的自我而存在。我有我的自我，你有你的自我，他們各自獨立。出生後，在生命的路途上我們相遇，我們的自我才有互疊，認識了大家，與對方互動。在這圖像下，自我從來都與他者割裂，我們只是在人生路上結識了大家。

但在東方世界，我們傳統上對自我的想像就很不一樣。人一生下來，透過與萬事萬物打交道，不停與不同人認識、互相影響，自我才慢慢一步一步的形成。你的家人、朋友、師長，全部都有份參與你自我的建立，某意義上來說，他們都成為了你自我的一部份。所以我們理解自己時，從來都不只是我是某某，同一時間，我是誰的兒子/女兒，我是誰的哥哥，我是誰的朋友，我是誰的學生。人總是同時間以自己在社群中的關係來理解自我。

這樣說來，我們與他者和社群的關係就遠較我們想像的深。甚至深到我們存在的那一層，我們本來就與他者、社群有着互相構成的關係。他們是我的一部份，而倒過頭來，我又是他人和社群的一部份，你中有我，我中有你。

所以，我們自然會與他人同體痛癢，感受到他人的感受，視他人的痛為自己的痛。同一時間，我們也能理解到為甚麼對很多人來說，他者的生命不是外在於自己的一件事。他者的生命，也是自我生命的一部份，他人的幸福，也是自我幸福的一部份。

所以浪矢爺爺很認真的回覆每一封信，因為他把他者的生命都當成自己生命的一部份，就算是「要如何才能不讀書又不作弊也能考試100分」這種小朋友的煩惱，他也極度認真看待。

以生命影響生命

這樣一字一句親手寫出來的字，帶着生命的溫度，送到每個人手上。這不是機械式的回答，而是出自浪矢爺爺自己生命的感悟，帶着他的真情實感和認真思考，是浪矢爺爺生命的果實。這不是冷冰冰的跟隨既定程序，千篇一律去回答問題，你總能在回信中感受到浪矢爺爺自身的生命。

創作及製作人員名單

Creative and Production Team

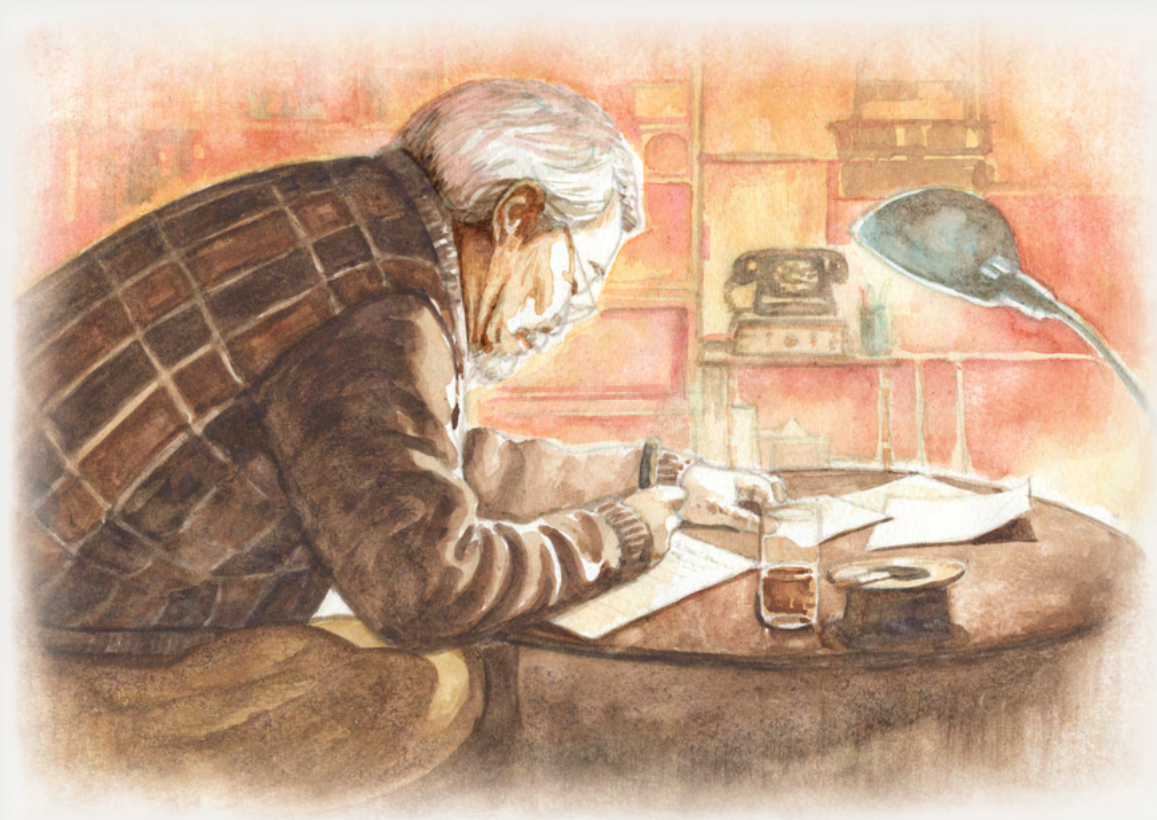
- 原著 Original
改編 Adaptation
翻譯 Translator
導演 Director
佈景設計 Set Designer
服裝設計 Costume Designer
燈光設計 Lighting Designer
作曲及編曲 Composer and Music Arrangement
音響設計 Sound Designer
主題曲 Theme Song
 作曲 Composer
 作詞 Lyricist
 編曲 Arrangement
錄像設計 Video Designer
副導演 Assistant Director
導演助理 Assistant to Director
- 製作經理 Production Manager
舞台監督 Stage Manager
執行舞台監督 Deputy Stage Manager
助理舞台監督 Assistant Stage Manager
- 道具主管 Props Master
製作電機師 Production Electrician
燈光編程員及控制員 Lighting Programmer and Operator
燈光技術員 Lighting Technician
- 現場混音師 Live Mixing Engineer
音響技術員 Sound Technician
舞台助理 Stage Crew
- 服裝主任 Wardrobe Supervisor
助理服裝主任 Assistant Wardrobe Supervisor
服裝助理 Wardrobe Assistant
- 化妝及造型主管 Lead Makeup and Styling
化妝及造型 Makeup and Styling
- 佈景製作 Set Construction
燈光器材 Lighting Equipment
音響器材 Audio Equipment
投影器材 Projection Equipment
- 監製 Producer
助理監製 Assistant Producer
市場推廣 Marketing and Promotion
- 票務 Ticketing
- 插畫 Illustration
宣傳平面設計及場刊設計
Graphic Design (Publicity) & House Programme Design
宣傳照攝影 Image Photo (Publicity)
宣傳片製作 Video Production (Publicity)
演出攝影 Performance Photo
錄像拍攝 Video Shooting
- 東野圭吾 Keigo Higashino
成井豐 Yutaka Narui
江佳蓓 Chiang Chia Chien
盧智燊 Edmond Lo
王健偉 Jan Wong
蘇善誼 Ainsley So
黃宇恒 Bert Wong
賴映彤 Lai Ying Tong
夏恩蓓 Ha Yan Pui
- 陳健安 On Chan
OSCAR
賴映彤 Lai Ying Tong
成博民 Oliver Shing
林健峰 Christmas Lam
黃楚軒 Hinson Wong
- 許肇麟 Boolu Hui
朱家維 Chu Ka Wai
梁芷凝 Giann Leung
池映彤 Kuby Chi
吳偉樂 Prakatkhunnatham Channate
黃祖耀 Joe Wong
鄭梓榮 Sammy Cheng
方祥輝 Fong Cheung Fai
趙柏亨 Chiu Pak Hang
李蔚心 Lee Wai Sum
戴雅俊 Tai Nga Chun
王凱鋒 Wong Hoi Fung
譚家榮 Tam Ka Wing
陳凱琳 Chan Hoi Lam
陳寶華 Chan Po Wa
羅詠僖 Lo Wing Hay
李敏婷 Noelle Li
何曼棋 Ho Man Ki
歐建遙 Yoyo Au
劉穎陶 Karen Lau
黃偉新 Wong Wai Sun
陳雅婷 Chan Nga Ting
張淑慧 Cheung Shuk Wai
林詠珈 Lam Wing Ka
天安美術製作公司 T&O Fine Arts Production Company
3200K Productions
MAD Music Limited
Pacific Projection Limited
- 馮晞彤 Daisy Fung
梁景欣 Leung King Yan
譚智樂 Tam Chi Lok
- 梁智恆 Leung Chi Hang
- 朱桂玲 Chu Kwai Ling
- 陳慧怡 Chan Wai Yi
焦詠儀 Chiu Wing Yee
- 李淑君 Christy Lee
葉嘉琪 Maggie Ip
忻思敏 Esther Shin
李子楹 May Li
葉嘉琪 Maggie Ip
- 吳祉維 Nat Ng
張欣琪 Christine Cheung
周致因 Yanice Chow
- Noble Wong
Doxa Graphix
- Kelly Cheuk Photography
Blahblablah
Hay Lee
鄧梓健 Michael Tang

..... 煩惱諮詢所限定復活營業

The Revival of the Namiya General Store

生活中難免會有迷途、煩惱、不知何去何從之時。

2022年8月19日中午12點開始至9月9日天亮為止，
浪矢爺爺的煩惱諮詢所再度復活營業，
中英劇團誠邀不同界別的朋友化身浪矢爺爺，解答各式各樣來信諮詢。
相信文字的溫度，能夠為煩惱的人帶來一點點力量與支持。



特此感謝以下人士化身浪矢爺爺，支持煩惱諮詢活動：

(按中文筆劃排列)

好青年茶毒室 - 哲學部
香港人道年獎2021得主／法醫人類學家 李衍蓓女士
香港商業電台DJ 阿檸
麻利
唱作歌手 陳健安先生
馮智政先生
香港戲劇協會會長 馮祿德先生
香港心理衛生會助理總幹事（服務） 黃敏信先生
荳子飲食集團創辦人 劉偉恒先生
多媒體創作人 Jon Jon
OSCAR
等……

致浪矢爺爺：

“我只係想做自己認為正確的事，我都不停反思甚麼是正確，但無論我幾確信都好，得自己一個，我都好怕其實自己先係錯嗰個.....”

木碎

木碎：

“只要我們不只沉醉在自己築的圍牆內，我們不久就會再找到值得追求的事，因為一開始你想追求的理想與意義都關懷着迷惘與絕望的所有人。”

老師@好青年茶毒室
- 哲學部

致浪矢爺爺：

“曾經好努力地嘗試改變某件事，但都係徒勞無功，甚至變得更差！我仍然可以相信生命有奇蹟嗎？”

K

K：

“這世界從來沒有人需要受害於任何狀況，每個人每一刻依然有自由去選擇以何種方式去經歷眼前的事。”

麻利

致浪矢爺爺：

“如果實習完咗，發現真係唔想做社工，咁我可以做咩呢？”

世界／社會都變得
太快，我都還未追得上，就已經開車出發，常常想自己生活多點變化。

Jess Chan

Jess Chan：

“「爺爺」我當年很少會想太多假設性／情景題，只要想做，覺得決定不會後悔的都會試，因為我知道我試過以後的失敗會讓我覺得甘心！”

李衍蒨

致浪矢爺爺：

“心裏面明明已經有好
多想法，但永遠都沒有踏出第一步.....究竟怎樣可以將想法付諸行動？”

安安

安安：

“我建議你先用紙筆親手寫低最想做的事情，一定要親手寫，然後「想像」你已成功完成那件事情。”

每個人的節奏都不同，不要心急，不管快慢，只要堅持最終一定一定會達成目標。

陳健安

致浪矢爺爺：

“本來中四嘅時候真係無乜目標，同條鹹魚無分別.....最近開始對未來有目標了，發現自己對電影行業有興趣，但本身學業不好亦唔鍾意讀書，唔知仲追唔追到.....”

嘉妍

嘉妍：

“關於有沒有目標、夢想、是否鹹魚這方面的標籤，請不要太介意，自己知道自己在做甚麼就可以了。”

阿檸

致浪矢爺爺：

“原生家庭又出現了一些衝突和摩擦，不知如何是好。”

木子

木子：

“你可以嘗試從他們的角度看問題，最理想是大家可以多點坦誠訴說自己的感受。最重要的是：你心底愛他們嗎？”

張可堅

致浪矢爺爺：

我們或許沒有太多金錢，情感，相處，家人的種種限制，卻碰上了「移民與否」的大問題。

我也不捨得現有的關係，人與人的緣份，也不知怎樣計算。

一人之境

一人之境：

人與人的關係很複雜，可以留在身旁但形同陌路，可以相隔千里兩人還有切不斷的羈絆。

或許人生本來就不簡單吧！

馮智政

致浪矢爺爺：

我該如何更少地質疑自己呢？

該如何更加堅定地相信自己呢？

浪花碎片

浪花碎片：

願你能放下別人對你的評價，並接納自己的不完美，了解你自己內心的真正需要，尊重努力活着的自己。

劉偉恒

致浪矢爺爺：

我有幸在幾間官立中學擔任臨時教師，但當我申請助理教育主任（公務員制的官校老師）卻次次失敗。

我很懷疑自己是否適合繼續當教師呢？

唐力行

力行兄：

惟有在仍有工作機會時，盡心盡力，誠意創意兼備，以你對學生的愛心為基礎，不以臨時教師為嫌，做好本分，學生與學校都會察覺。

馮祿德

致浪矢爺爺：

當我收到朋友過身嘅消息，我喊過，又撈過……

我好開心，識到咁善良溫柔嘅人。我好傷心，以後好難再識到咁似天使嘅朋友……

光

光：

「生死」，是永遠也在學習的課題，我們要學習如何與這個「討厭的東西」共存，接受情緒來襲，哭或笑都很ok！

Jon Jon

致浪矢爺爺：

對前途感到迷惘，覺得對以前所熱愛的事物失去興趣，考慮幾年後的去或留。

甯

甯：

就讓自己迷惘一段時間吧，好好欣賞這個還會迷惘的自己，證明你還是活着，而活着就好。

黃敏信

致浪矢爺爺：

有時還會想，我們好可能會因為移民的分歧而分手吧？每次這樣想，內心都會很不舒服，畢竟已經拍拖5年多了，也到了談婚論嫁的階段。

如果分手，我可能不會找到如他那麼照顧我的人吧？

魚米

魚米：

也許現在就是個契機好好反思一下，多年來的關係是習慣，還是愛呢？

與任何相處一樣，包括同事與愛人，好好自省過，之後順從自己的心，是最為重要的！

OSCAR



閱讀信件全文

〈 重 生 〉

作曲：陳健安 詞：OSCAR 編曲：賴映彤 主唱：文愷霖、陳健安

盪過去 緩緩盪過去
流入俗世巔簸之旅
在曠野內得到幾次躊躇
遇過幾次瑣碎散聚
日曆一撕 無辦法退

盪過去 無期盪過去
長途路遠要找堡壘
或你最後火舌中給粉碎
就算未能拾到根據
計着錯 算着對 不對

無法從痛苦之中折返
無法爬過峭壁跟雪山
喘氣間 掙扎間
轉身看 怎會只得嗟嘆
誰亦也是這樣
沿路看風雨漫漫
無法盤算要轉幾個彎
唯有陶醉於景色變幻
唯求留下証明
曾呼吸過這一剎
沒有給你揀
沒有給我揀
但無悔是有
這天 一刻的冀盼

別去了 遙遙別去了
靈魂未碎似光普照
在遠處為失喪的心治療
令我這夜也可因你
繼續喊 繼續笑 心跳

無法從痛苦之中折返
無法爬過峭壁跟雪山
喘氣間 掙扎間
轉身看 怎會只得嗟嘆
誰亦也是這樣
沿路看風雨漫漫
無法盤算要轉幾個彎
唯有陶醉於景色變幻
唯求留下証明
曾呼吸過這一剎
沒有給你揀
沒有給我揀
但無悔是有
這天 一刻的冀盼

明明曾用心改變
但世道不變
也要 盡力氣撐起多半遍
你教 我實踐

期盼能與你相擁瞬間

期盼從痛苦之中折返（偏偏找不到方法）
期盼爬過峭壁跟雪山（沉重步履間）
喘氣嗎 掙扎嗎
衝不過 總會有些心淡
唯獨最後最後
留下闕歌也浪漫

誰要盤算會轉幾個彎（期待明天可驚嘆）
全意陶醉於景色變幻
唯求留下証明
人呼吸時光有限
沒有給你揀（給你揀）
沒有給我揀（給我揀）
但無悔是有
這天 一刻的冀盼

重溫MOOV
Facebook Live 現場版





解憂音樂店

12個月 MOOV
無限播放 HiFi音質

到底我應該繼續
自己嘅音樂夢

1

解憂音樂店

12個月 MOOV
無限播放 HiFi音質

定係為病咗嘅爸爸，
繼承佢嘅生意？

2

解憂音樂店

12個月 MOOV
無限播放 HiFi音質

到底應該點算好？

3



MOOV

何以解憂 唯有音樂

更多音樂內容盡在MOOV

4



登記
MOOV
14天免費試用



MOOV 24 bit音樂服務
消費券優惠

創作人員

Creative Team



藝術總監 Artistic Director

張可堅 Dominic Cheung

現任中英劇團藝術總監。資深戲劇工作者，全方位參與演出、翻譯、監製、導演、劇評及藝術行政等工作。

中學時期已作職業性演出，曾參演香港話劇團首季第一齣戲劇《大難不死》的演出，1979年參與創立海豹劇團，1982年加入中英劇團，成為第一代華人駐團演員。1989年獲香港大學翻譯文學士（榮譽）學位，開始為不同劇團翻譯多部劇作。憑藉歷年戲劇界累積的人脈及經驗，為多個劇團監製不同類型的話劇，計有海豹劇團、中天製作有限公司、香港戲劇協會、James Mark Theatre Consultant Co.、劇場空間等。1999年與志同道合的朋友創立劇場空間，成為創團藝術總監。演而優則導，張氏曾執導《羅生門》、《撞板風流》、《望框框的男人》、《大刀王五》、《十二怒漢》、《老竇》、《點點隔世情》音樂劇、《紐倫堡大審判》、《不起床的愛麗思》等，2011年更獲香港演藝學院藝術碩士，主修導演。張氏任職中英劇團總經理期間，早在藝術上獻計良多，繼任藝術總監後，銳意以演員為中心，建立團隊獨有的說故事方式，並帶領中英積極推行「全民戲劇」。

張氏先後11度獲提名香港舞台劇獎最佳導演，並分別憑《撞板風流》及《十二怒漢》獲第三屆最佳導演（喜劇／鬧劇）及第十三屆最佳導演（悲劇／正劇），另憑《尋根姊妹花》獲提名最佳男主角（喜劇／鬧劇）。2009年獲香港戲劇協會頒發銀禧紀念獎傑出翻譯獎。因推動文化藝術發展，2014年獲民政事務局嘉許狀。

近作包括：《巴打修女騷—SHOW!》音樂劇（導演）、《剎那的烏托邦》（監製）、《孔子63》（演員）、《月愛·越癲》（翻譯）、《我的聖城麥加之路》（翻譯）、《人民公敵》（翻譯）、《羅生門》（翻譯）、《相聚21克》（導演）、《承受清風》（翻譯）、《人生原是一首辛歌》（導演）、《兒欺2020》（聯合監製）、《留守太平間》（導演）及《辯護人》（導演）等。

現為香港戲劇協會副會長、劇場空間及iStage劇團董事，香港家庭計劃指導會婦女會社區劇團名譽藝術總監、香港藝術發展局戲劇審批員、靈火劇團顧問、香港理工大學文化推廣委員會委員及香港電台電視部顧問團成員。

藝術總監的話 Artistic Director's Note

生活中充斥各式各樣難題，學業問題、家庭關係、工作前景、生活環境轉變……隨着人生階段進程，問題亦會相應增加。東野圭吾先生筆下彷彿要為人帶來曙光和盼望——「堅持到最後的最後」，困難終能迎刃而解。但現實當然是不盡人意。克郎終究未能成為專業的音樂人；浪矢爺爺與曉子的愛情未能開花結果，曉子直到最後終身未嫁。希望越大，失望越大，那麼人為何仍要緊握信念至最後一刻？

生活中最重要並非得到成功的方法，而是如何面對困境，如何竭盡所能走到最後一步。曉子把愛情轉化為關愛，建立丸光園；克郎的音樂夢成就了小芹，小芹拯救了若菜。這是一個關於信念影響信念的故事，堅持自己相信的事，盡力而為。即使未能親自見證或實現，未來也許會以別種形式呈現你冀盼的美好願景。

人生路途漫漫，必定會遇上迷惘失意之時。《解憂雜貨店》不會如魔法般驟現於前，為你解決疑難。但別忘記，浪矢爺爺與三位迷途青年能夠為人解答疑難，也是一個偶然出現的契機。嘗試環顧身旁，每一個人都可以成為浪矢爺爺，你總會找到一個人，他未必能提供解決方法，但願意傾聽你的煩惱。請把窩心和信念延續下去，這份對人的善意或成創造最好結局的關鍵。

對我而言，戲劇最大的作用，在於讓人審視自己、學習成為更好的人；《解憂雜貨店》則流露東野圭吾先生對人的關懷，於殘酷現實中創造一點曙光。但願你能於演出中找到一點慰藉和希望，好好走自己相信的路，「直到最後的最後」。

..... 創作人員

Creative Team



原著 Original

東野圭吾 Keigo Higashino

1958生於日本大阪市，畢業於大阪府立大學工學部電氣工學科。畢業後在汽車零件供應商擔任工程師，並利用工餘時間撰寫小說。其後於1985年以處女作《放學後》獲得第31屆「江戸川亂步賞」，隨即辭職，成為職業作家，專心寫作。

1999年以《秘密》一書獲得第52屆「日本推理作家協會賞」，2006年以《嫌疑犯X的獻身》獲第134屆「直木賞」和第6屆本格推理小說大賞，更憑此作入圍2012年由美國推理作家協會主辦的「愛倫坡獎」年度最佳小說，不僅成為史上第一位囊括日本文壇三大獎項的推理作家，更是第二位入圍「愛倫坡獎」年度最佳小說的日本作家。

早期的作品以校園青春推理為主，擅寫縝密精巧的謎團，獲得「寫實派本格」的美名。後期則逐漸突破傳統推理框架，深入探討人心與社會議題，兼具娛樂、思考與文學價值。其驚人的創作質量與多元化的風格，使得東野圭吾成為日本推理小說界的超人氣天王。其名作包括《白夜行》、《黎明破曉的街道》、《在大雪封閉的山莊裡》、《嫌疑犯X的獻身》等，當中多部作品已被改編成電視劇、電影或漫畫。

..... 創作人員

Creative Team



改編 Adaptation

成井豐 Yutaka Narui

日本劇作家、舞台劇導演。1961年生於日本埼玉縣，畢業於早稻田大學第一文學部，曾任高中教師。1985年與加藤昌史及真柴あずき共同創立「焦糖盒子演劇集團」，並擔任劇團的編劇及導演，除原創作品外，亦為北村薰、東野圭吾、伊坂幸太郎、辻村深月、筒井康隆等作家的小說改編成舞台劇。

2019年成立劇團「成井硝子店」，並擔任劇團顧問，活躍於編劇及導演工作。現為日本演出者協會理事。

..... 創作人員

Creative Team



翻譯 Translator

江佳蓓 Chiang Chia Chien

先後畢業於國立臺北藝術大學及香港演藝學院，分別獲頒藝術學士及藝術碩士，均主修導演。

台灣人，現定居於日本福岡，經營「翼宿International Guesthouse」，並提供藝術家驻村創作。現為中日翻譯、不貧窮藝術節日本策展員、專業九州導遊與領隊。去年冬天成立了解決蔬果浪費問題的「翼宿糸島食悅」加工品牌。

近年翻譯之劇本有：中英劇團《解憂雜貨店》，莊梅岩《我們最快樂》、《5月35日》及《野豬》。

期望持續為劇場及國際藝術文化交流貢獻心力。

創作人員

Creative Team



導演 Director

盧智燊 Edmond Lo

1998年加入中英劇團成為全職演員，2014年起就任助理藝術總監。2022年獲第16屆香港藝術發展獎藝術家年獎（戲劇）。

團內參演作品超過80部，代表作有《頭注香》、《女大不中留》、《風流劍客》及《相約星期二》等，演活各類角色。近期演出包括《留守太平間》、《福爾摩斯四圍騰之華生暴走大狗查》（香港及上海演出）、《羅生門》（重演）、《過戶陰陽眼》（重演）及《搏命兩頭騰》等。

近年醉心導演工作，近作包括《解憂雜貨店》、《過戶陰陽眼》、《黃色小鴨》、《水滸嘍囉》、《谷爆笠水帶位員》、黑盒劇場製作《完全變態》及《科學怪人·重生》等。

憑《頭注香》及《花樣獠牙》，分別獲得香港舞台劇獎最佳男主角（喜劇／鬧劇）及最佳男配角（喜劇／鬧劇）。曾獲提名香港舞台劇獎最佳男主角（悲劇／正劇）、最佳男主角（喜劇／鬧劇）、最佳導演（悲劇／正劇）及最佳導演（喜劇／鬧劇）。

香港演藝學院戲劇學院畢業，主修表演，並於2010年獲頒香港演藝學院藝術碩士，主修導演。

面對這變得太快的世界，讓我們在這無所不能的劇場，一起覺醒。

導演的話 Director's Note

《解憂雜貨店》這部戲陪伴我度過好一段日子，它教懂我人生並不是你好好規劃就會如願以償。每個人都擁有專屬於你的地圖，假如你站在地圖上但看不清前路，就一直努力向前行吧。縱使現在好像走入了死胡同，也不要放棄。只要不放棄，終有一天會行出自己的地圖！現在輸了，不代表你永遠也是輸家；你贏了，也不見得你一世也是勝利者！

只有相信和感恩，並沒有其他！

創作人員

Creative Team



佈景設計 Set Designer

王健偉 Jan Wong

空間設計師。主修舞台及服裝設計。

近年戲劇設計作品有：《空凳上的書簡2：繼續書寫》、《最後一次西遊——走在曼陀羅邊緣上》、《大汗推拿》、《親愛的，胡雪巖》、《德齡與慈禧》、《原則》、《解憂雜貨店》、《大偽術爸》、《科學怪人·重生》、《言說之外》、《兒欺》、《陪著你走》、《病房》、《色相》、《最好的時光》、《穿Kenzo的女人》音樂劇、《大象陰謀》、《二人餐》、《求證》等。

音樂劇及歌劇設計作品包括《我們的音樂劇》、《息在零地》、《肖像曲》、《聖馬可受難曲》、《分岔路上·大力神》、《陳輝陽×女聲合唱作品音樂會人來人往》、自由爵士音樂節2020《爵視》、*Angelita Li sings Billie Holiday-feat. Patrick Lui Jazz Orchestra*、羅尚正和包以正《最「正」爵士夜》及《再18種發聲與失聲方法》等。

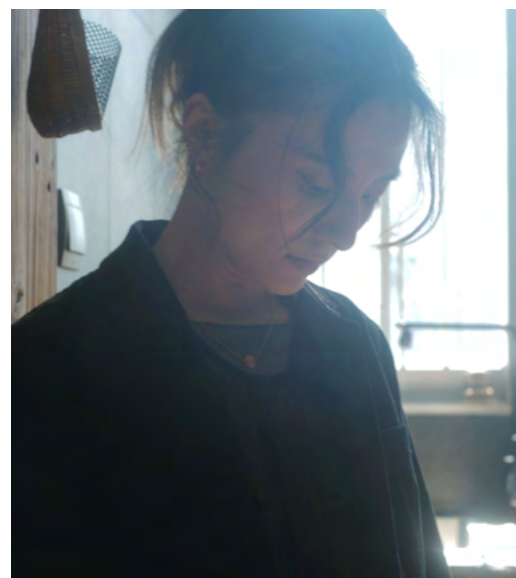
舞蹈設計作品包括《咏嘆調》、《最後一夜》、《紫玉成煙》、《弦舞》、《紅樓·夢三闋》、《一個人的哪吒》、《活著》、《戰鬥圖騰》、*Re-Mark*及《馴悍記》等。

近年憑藉《咏嘆調》、《紅樓·夢三闋》及《親愛的，胡雪巖》分別獲得舞台設計獎項。

服裝設計 Costume Designer

蘇善誼 Ainsley So

畢業於皇家中央演講和戲劇學院，主修舞台及服裝設計。曾憑中英戲團《福爾摩斯四圍騰之華生暴走大狗查》獲提名香港舞台劇獎最佳服裝設計。近期服裝設計作品包括三角關係《二人餐》及《小塵大事》；中英劇團《留守太平間》；自由空間《戰鬥圖騰》；鄧樹榮戲劇工作室《現世代的莎士比亞：受辱記》；聲蜚合唱節《巴赫黑盒劇場：婚岔路》；新視野藝術節《千里走單騎》等。



燈光設計 Lighting Designer

黃宇恒 Bert Wong

先後於香港中文大學取得理學士及哲學碩士，及後於香港演藝學院取得藝術學士，主修舞台燈光設計。現為自由身舞台工作者。合作團體包括何必。館、鄧樹榮戲劇工作室、香港話劇團、中英劇團、香港芭蕾舞團、香港舞蹈團、盒子、香港藝術節、演戲家族、神戲劇場、三角關係、一條褲製作等。

導演作品有《攝魄》。燈光設計作品包括《此地他鄉》、《解憂雜貨店》、《漂》、《等死研究所》、《最後一次西遊——走在曼陀羅邊緣上》、《魔法豆腐花》（勇氣重演）、《搞大電影》、《塵上不囂》、《亞美利堅》、《仲夏夜之夢》、《紅樓·夢三闋》、《在那遙遠的地方》、《掌心的魚》、《維港乾了》、《烏合之眾》、《天堂之後》、《重見真相——同志虐殺現場十年重訪》、《同志少年虐殺事件》、《完。美》、《星期天創世紀》、《三個高女人》、《空凳上的書簡2：繼續書寫》、《森林海中的紅樓》、《本來沒有菜園村》、《棋廿三》、《尋找許仙》、《新中國芭蕾——青蛙王子》、《Carry On站在延續線》、《大鬧天宮》、《流。白》、《無際空境》、《打轉教室》。



松岡克郎

陳健安

解憂雜貨店

重演
RE-RUN

昔なつかし
駄菓子屋
さん

浪矢 雄治
馮 祿 德

解 憂 雜 貨 店

重演
RE-RUN



創作人員

Creative Team



作曲及編曲 Composer and Music Arrangement /
主題曲編曲 Theme Song Arrangement

賴映彤 Lai Ying Tong

又名小彤。香港中文大學音樂碩士，香港著名音樂製作人；寰亞音樂旗下作曲人。小彤是一個多元化，跨界別的音樂人，喜歡跟不同媒體的單位合作。他相信一個好的音樂作品，除了動聽，要用音樂去豐富人的生活，讓音樂融入不同的時刻。好的音樂要帶動人的情緒，能夠講述故事，讓人感受情懷，刺激人的想像。創作要創新，要有趣，要有熱誠，要有溫度，小彤希望能夠透過音樂跟不同媒體的監製、導演、歌手、演員、劇團和觀眾等等去溝通和交流。

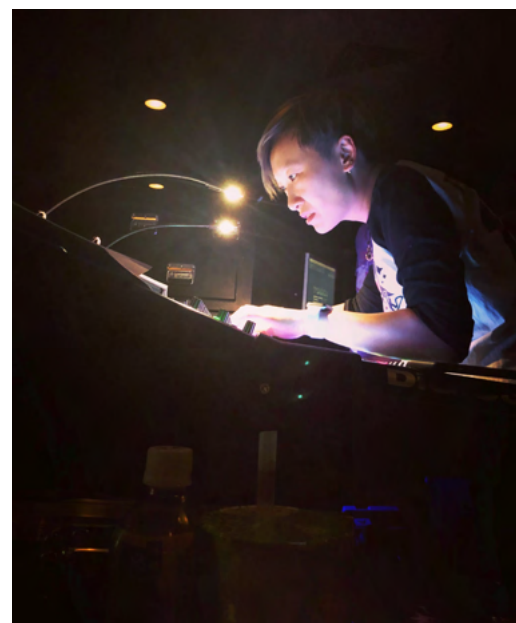
小彤涉獵的工作範疇包括：流行曲製作（作曲、編曲、監製）、演唱會音樂總監、廣告配樂、舞台劇及劇場音樂設計及創作、電影及電視劇集配樂等。

音響設計 Sound Designer

夏恩蓓 Ha Yan Pui

畢業於香港演藝學院舞台音響及音樂錄音系，現為不同本地及海外舞台製作擔任音響設計師及工程師，並獲邀請擔任音樂節音響顧問。近期作品包括香港中樂團《極》、中英劇團《穿Kenzo的女人》音樂劇、香港原創音樂劇音樂會《我們的音樂劇Reimagined》，以及自由空間×香港話劇團《大狀王》。憑中英劇團《穿Kenzo的女人》音樂劇獲第三十屆香港舞台劇獎最佳音響設計。

其他作品包括《奮青樂與路》、一舖清唱《大殉情》（重演）、進念舞台創新實驗室《建築城市》、大館舞台《撈鬆》、任白慈善基金《再世紅梅記》、林日曦《大初戀日》及W創作社《小人國》系列等。



主題曲作詞 Theme Song Lyricist

OSCAR

處女座，夜行動物，喜歡創作，不擅運動。畢業於香港理工大學語言學系，現為商業電台叱咤903DJ，亦是一名本地填詞人。

填詞作品約百多首，其中本地流行榜冠軍歌包括Mirror〈Reflection〉、林奕匡〈關於愛的碎念〉、陳奕迅〈致明日的舞〉、陳健安〈一吻穿越四十六億歲〉、林家謙〈特倫斯夢遊仙境〉及〈夏之風物詩〉、衛詩〈面對後悔的各種方法〉、Collar〈Call my name!〉、陳卓賢〈留一天與你喘息〉、馮允謙〈報復式浪漫〉等等。

© oscarlee



創作人員 Creative Team



錄像設計 Video Designer
成博民 Oliver Shing

畢業於香港中文大學新聞與傳播學院。現為影像設計師及導演。眾聲喧嘩創團成員。

曾合作藝團包括香港舞蹈團、城市當代舞蹈團、香港芭蕾舞團、香港管弦樂團、前進進戲劇工作坊、香港話劇團、鄧樹榮戲劇工作室及無極樂團等。

創辦多媒體工作室「春秋大夢」，連結跨界創作，參與不同演唱會及博物館之影像設計。

曾獲文化體育及旅遊局（前民政事務局）「藝能發展資助計劃」資助，策劃及創作大型建築立體投影作品《光築城市》。

副導演 Assistant Director
林健峰 Christmas Lam

2022年加入中英成為駐團導演，曾擔任《辯護人》副導演。

加入中英前於劇場空間任項目經理，亦負責助理監製、副導演、戲劇構作等工作，參與製作包括《謀殺啟事》、《坂本龍馬の背叛！》、《生死裁決》、《隱身的X》、《死亡和我有個約會》、《夢縈塘西》等。

先後於香港教育大學及香港演藝學院戲劇學院畢業，分別主修視覺藝術及導演。修讀演藝期間，曾到不同地方進修戲劇，包括國立臺灣師範大學、韓國東國大學、丹麥歐丁劇場等。憑畢業作《美狄亞》獲得校內傑出導演獎及提名第11屆香港小劇場獎最佳導演。

相信「劇場」就是一套生死攸關，描述人類存亡的紀錄片。就像在《變變變生命力》中迎浪而上的飛魚，我們與牠共享葬身海底的恐懼，於是牠成為了舞台上的英雄人物，我們則在黑暗的台下期待着：要麼長出翅膀，飛到天空之中，要麼一成不變，被巨浪捲進海底永不翻身。



導演助理 Assistant to Director / 演員 Actor
黃楚軒 Hinson Wong
飾 松岡重造 / 小塚繁和

2022年加入中英劇團成為全職演員，團內首個演出為《辯護人》。

香港演藝學院畢業，主修表演。校內演出包括《三便士歌劇》、《大刀王五》及《BU21》等，並憑《BU21》獲飛躍演員獎。在校期間，曾獲頒堅毅獎學金及張學友獎學金。曾隨校到上海戲劇學院及國立臺北藝術大學參與工作坊交流。2020年獲國立臺北藝術大學戲劇學院取錄作交流生，惟因疫情而告取消。

同時積極參與電影、電視劇及廣告拍攝。電影作品包括《閻室》、《惡行之外》；電視劇作品包括ViuTV《940920》，廣告作品如《GATSBY 100女神的統計學》、100毛《婚前大作戰》及《Somersby》等。



..... 創作人員 / 演員
Creative Team / Actor



主題曲作曲 Theme Song Composer / 演員 Actor

陳健安 On Chan

飾 松岡克郎

畢業於香港理工大學護理系，前香港青年足球代表隊成員，熱愛創作，現為組合C AllStar成員之一，多次獲頒「我最喜愛的組合」及「組合金獎」。

組合身份以外，陳健安亦是一名唱作歌手，其個人首張概念專輯《本原》，於2020年首奪「叱咤樂壇唱作人金獎」，同年憑歌曲〈一吻穿越四十六億歲〉獲頒「叱咤十大」，其他歌曲亦於各大流行榜及串流平台得到優異成績，包括〈在錯誤的宇宙尋找愛〉、〈不知道〉、〈廢學〉及《解憂雜貨店》主題曲〈重生〉等等。

除了投身音樂，陳健安是一名肌筋膜放鬆導師，對身心健康亦有深入研究。今年，他與著名DJ阮小儀一同主持電視節目《21克公寓》，與一眾嘉賓探討生與死，以不同藝術面向分享其生活之道。

📷 on_callstar



演員

Actor



馮祿德 Luther Fung

飾 浪矢雄治

資深演藝工作者，投身戲劇與教育工作逾半個世紀。求學時代兩度獲頒「大專戲劇節」最佳男演員獎。畢業後，與多個劇團合作，又為電台、電視台編劇、演出及主持節目。現任香港戲劇協會會長與香港藝術發展局戲劇顧問。

與中英劇團的合作包括於1987年《禧春酒店》飾演大軍閥，《女大不中留》飾演鞋商何弼臣；2005年《事先張揚的求愛事件》飾演詩人聶魯達；2011年《鐵獅子胡同的回音》飾演袁世凱；2013年《正音尋親記》飾演父親；2015年《相約星期二》（十九度公演）（學生專場）飾演舒慕理教授；2016年《月愛·越癲》飾演父親；2018年《黃色小鴨》飾演林亮父親，《解憂雜貨店》飾演浪矢雄治；2020年《科學怪人·重生》飾演維特父親。

馮氏憑《金池塘》與《都是我的孩子》，獲提名香港舞台劇獎最佳導演，憑《老竇》獲提名最佳男主角（悲劇／正劇），並憑《叛艦記WWII》與《今生》，獲提名最佳男配角（悲劇／正劇）。另憑《起航！討海號》獲頒第六屆香港舞台劇獎最佳男配角（悲劇／正劇），又憑《不動布娃娃》獲頒第十一屆香港舞台劇獎最佳男主角（喜劇／鬧劇）。

蘇振維 Ray So

飾 桐生敦也

2019年加入中英劇團成為全職演員。

團內演出包括《穿Kenzo的女人》音樂劇飾演野一健、《人生原是一首辛歌》、《初見》、《大偽術爸》網上讀劇演出、網上節目《底層》、《科學怪人·重生》及《她生》。

以一級榮譽成績於香港演藝學院戲劇學院畢業，主修表演。校內演出包括《美狄亞》、《誰怕蒼蠅王》及《Lysistrata》等，並隨戲劇學院到丹麥歐丁劇場進修演藝技巧，與當地藝術家共居作深度交流。又隨學院到英國倫敦演出《我自在江湖》、到奧地利薩爾斯堡演出《誰怕蒼蠅王》，另曾到深圳參與中國·羅湖國際青年戲劇月，演出《三姊妹與哥哥和一隻蟋蟀》。其他演出包括愛麗絲劇場實驗室後戲劇劇場研究室《後戲劇讀》的讀劇演出《自我控訴》及牧羊創作《瘋狂教室》。實習期間，曾參演中英《孔子63》。演出以外，亦有學習二胡。

在校期間，分別憑《我自在江湖》林南風一角及《加數機》零先生一角獲得傑出演員獎。另獲頒演藝學院友誼社獎學金、王祖藍獎學金及鍾溥紀念獎學金等。

相信戲劇是一隻非洲長頸粉紅斑馬，千變萬化，引發聯想，是教人好奇且不斷探問的載體。



袁浩楊 Yuen Ho Yeung

飾 太田翔太

2018年加入中英劇團成為全職演員。

團內演出包括於《辯護人》飾演提出「修復式司法」的律師陳哲豪、《福爾摩斯四圍騰之華生暴走大狗查》（首演及重演）飾演華生、《羅生門》（重演）中飾演深信人性美善的大師、《解憂雜貨店》飾「廢青」太田翔太。其他團內演出包括黑盒劇場製作《完全變態》、《過戶陰陽眼》（重演）、《靖海氛記·張保仔》、《人生原是一首辛歌》、《初見》、《大偽術爸》網上讀劇演出、網上節目《底層》、《科學怪人·重生》、《她生》及《穿Kenzo的女人》音樂劇。

香港演藝學院戲劇學院畢業，主修表演。

曾參與香港話劇團《原則》及《頂頭鎚》2017 LIVE+、普劇場《灰鯨》、Performer Studio《鄭和的後代》及音樂劇作《Songs for a New World》等。在校期間，憑《仲夏夜之夢》獲得傑出演員獎。

同時積極參與電影、電視劇及短片拍攝，電影作品包括《看見你便想念你》、《殺破狼·貪狼》、《踏血尋梅》、《哪一天我們會飛》及《那夜凌晨，我坐上了由旺角開往大埔的紅VAN》等，電視劇作品包括《獅子山下2016》及《沒有牆的世界V》等，展現其不同的可能。

自小愛上戲劇藝術，人稱「魚旦」，個子雖小但具無限可能。



演員

Actor



廖國堯 Liu Kwok Yiu

飾 伊勢崎幸平

2019年加入中英劇團成為全職演員。

團內演出包括《初見》、《大偽術爸》網上讀劇演出、網上節目《底層》、《科學怪人·重生》、《她生》、《穿Kenzo的女人》音樂劇及《金龍》。

先後於團劇團一年制戲劇證書課程、及櫛劇場全日制全方位戲劇證書（進階）課程畢業。近年參與演出包括香港話劇團《局》及「新戲匠」系列《青春的角落》、櫛劇場《櫛創·異——當人類的靈魂滯留地上》、2017社區文化大使計劃「傳統文化之旅——『望子成龍』」社區巡迴演出及《在牛池灣轉角遇上彩虹》、團劇團《Cabaret 2016》垃圾原力及《Gap Life人生罅隙》（重演）等。

文愷霖 Bubbles Man

飾 水原芹

2022年加入中英劇團成為全職演員。

香港演藝學院畢業，主修表演。校內演出包括《我自在江湖》、《美狄亞》、《加數機》及*Lysistrata*。憑音樂劇展演*Rent*及音樂劇展演*Children of Eden* (Act 1)兩度獲傑出演員獎，並獲頒區永熙藝術教育獎學金及鍾溥紀念獎學金，先後赴英國皇家戲劇藝術學院演出及丹麥歐丁劇場交流。

近年參與演出包括第49屆香港藝術節（賽馬會本地菁英創作系列）音樂劇《日新》工作坊展演、Project Roundabout「不日上演」抗疫讀戲劇場《大刀王五》、劇場空間《隱身的X》、《謀殺迴路》及《坂本龍馬的背叛！》，亦曾參演中英《初見》及《穿Kenzo的女人》音樂劇。

在戲劇上相信「鑽石與黃金，不及一片真誠與真心。」



蔡蕙琪 Kay Choi

飾 浪矢賴子／武藤晴美

2019年加入中英劇團成為全職演員。

團內演出包括於《辯護人》飾演辯護律師陳哲豪的妻子黃芷慧、《穿Kenzo的女人》音樂劇飾演Martha、《初見》飾演熱衷於粵曲演唱的三小姐家怡、《人生原是一首辛歌》、《大偽術爸》網上讀劇演出、網上節目《底層》、《科學怪人·重生》及《她生》。

香港演藝學院戲劇學院畢業，主修表演。校內演出包括《我自在江湖》、音樂劇展演*Rent*、《火臉》及*Lysistrata*等，並隨戲劇學院到英國倫敦演出《我自在江湖》。又曾參與新域劇團「劇場裏的臥虎與藏龍XI」，發表劇本*I'm Looking Backward to...*。

在校期間，憑《加數機》Daisy一角獲得傑出演員獎。另獲頒香港迪士尼獎學金和章賀麟紀念獎。

相信戲劇讓人認識自己，助人成長。



演員

Actor



高繼祥 Ko Kai Cheung
飾 松岡健夫／安中玄太

話劇自由人，多年來曾參與多個劇團之幕前演出，包括中英劇團、香港話劇團、灣仔劇團、庸雅劇社、劇場空間、劇場工作室、影話戲、海豹劇團、力行劇社、第四線劇社、香港戲劇協會、iStage及香港戲劇工程等。憑劇場空間《老寶》獲提名第十四屆香港舞台劇獎最佳男配角（悲劇／正劇），及憑影話戲《獨坐婚姻介紹所》獲提名第十七屆香港舞台劇獎最佳男主角（悲劇／正劇）。

劉雨寧 Nicole Liu

飾 田村秀代／川邊綠／館林寬子／松岡加奈子

2018年加入中英劇團成為全職演員。

團內演出包括於《穿Kenzo的女人》音樂劇飾演Mimi、《福爾摩斯四圍騰之華生暴走大狗查》（首演及重演）中一人分飾14角、《科學怪人·重生》飾演侄思婷、《人生原是一首辛歌》飾Rose，另外曾演出黑盒劇場製作《完全變態》、《解憂雜貨店》、《靖海氛記·張保仔》、《羅生門》（重演）、《初見》、《大偽術爺》網上讀劇演出、網上節目《底層》及《她生》。

先於新加坡南洋藝術學院畢業，獲頒戲劇（華語戲劇）專業文憑，後於香港演藝學院戲劇學院畢業，主修表演。曾連續兩年獲頒演藝學院外地生獎學金。

校內演出包括《誰怕蒼蠅王》、《三便士歌劇》、《蝦碌戲班》及音樂劇Pippin等，並隨戲劇學院到奧地利薩爾斯堡演出《誰怕蒼蠅王》，以及到深圳參與中國·羅湖國際青年戲劇月，演出《三姊妹與哥哥和一隻蟋蟀》，並曾到澳洲珀斯西澳表演藝術學院交流，在當地作音樂劇《鐵達尼號》的讀劇演出。實習期間，曾參演中英《釀大人》音樂劇。

相信戲劇是一種人的修煉，每次的演戲經歷，都是與角色靈魂一同進步的旅程。



尹溥程 Edwin Wan

飾 浪矢雄治（青年期）／外島英輔

2021年加入中英劇團成為全職演員。

團內演出包括《穿Kenzo的女人》音樂劇中飾演陳偉鵬、《她生》及《辯護人》，曾以自由身演員參演《科學怪人·重生》。

以優異成績畢業於英國倫敦大學皇家音樂學院，獲音樂劇表演碩士及LRAM教育執業文憑，並獲教育局頒發香港卓越獎學金資助進修。深造期間受教於不少殿堂級音樂劇工作者，曾參與大小演出不下八個，包括畢業作*City of Angels*，劇評形容演出「散發自信」。

先後以一級榮譽畢業於香港科技大學及香港演藝學院，分別主修環球商業管理及表演。演藝學校校內演出包括：《侮辱觀眾》、《誰怕蒼蠅王》、音樂劇Pippin、與中英合辦的導演碩士畢業作品選《唐吉訶德》及《魔零》等。兩度獲傑出演員獎，並獲滙豐香港獎學金及成龍慈善基金獎學金，得赴澳洲珀斯西澳表演藝術學院交流。

曾為*Disney in Concert: Magical Music from the Movies*擔任主唱歌手之一；其聲線及歌唱訓練，亦為他帶來包括影視配唱、廣告旁白及歌唱教學等機會。



演員

Actor



劉仲軒 Lau Chung Hin

飾 浪矢貴之 / 沼田靜人

2019年加入中英劇團成為全職演員。

團內演出包括於《穿Kenzo的女人》音樂劇飾演Andy、《初見》飾演彭尚禮、《人生原是一首辛歌》、《大偽術爸》網上讀劇演出、網上節目《底層》、《科學怪人·重生》及《她生》。

香港演藝學院戲劇學院畢業，主修表演。校內演出包括《三姊妹》、《誤會》、《三便士歌劇》、音樂劇*Pippin*等，並隨戲劇學院到奧地利薩爾斯堡演出《誰怕蒼蠅王》。在校期間，曾獲「校長獎——學生優秀大獎」。實習期間，曾參演中英《戀大人》音樂劇。畢業後，曾參演演戲家族《戀愛輕飄飄》、香港話劇團《假鳳虛鸞》及《大狀王》（預演），又赴丹麥歐丁劇場深造演藝技巧，並與當地藝術家共居一個月作深度交流。

自少學習鋼琴，通曉樂理。修讀演藝期間，曾擔任不同音樂相關崗位，如《三便士歌劇》音樂總監助理、為《海鷗》作現場演奏、為《三姊妹》任琴師；又為國際綜藝合家歡節目《愛麗絲漫遊迪樂園》社區及學校巡迴演出作曲及音樂總監，並為香港藝術中心「編劇工場5」《寄生蝸牛的蟲》任現場伴奏。近年為演戲家族《我不是垃圾》音樂劇作曲及編曲。

相信戲劇教人思考，改變生命。

阮瀚祥 Sunday Yuen

飾 浪矢駿吾 / 富岡信二 / 苺谷創一

2019年加入中英劇團成為全職演員。

團內演出包括於《福爾摩斯之華生暴走大狗查》（上海演出）中一人分飾七角，另參演《人生原是一首辛歌》、《初見》、《大偽術爸》網上讀劇演出、網上節目《底層》、《科學怪人·重生》、《她生》、《穿Kenzo的女人》音樂劇及《辯護人》。

先後於香港大學文學院及香港演藝學院戲劇學院畢業，分別主修語言學及表演。在演藝期間，演出包括音樂劇《青春的覺醒》、《加數機》、《三姊妹》及《三便士歌劇》等，並隨戲劇學院到中國上海演出《青春的覺醒》。其他演出包括香港藝術中心「編劇工場7」《中國盒子》及iStage音樂劇《D之殺人事件》。實習期間，曾參演中英《孔子63》。

憑學院製作《青春的覺醒》Moritz Stiefel一角，獲提名第11屆香港小劇場獎優秀男演員。曾獲頒張學友獎學金及堅毅獎學金。

同時喜愛音樂，喜歡攜結他到各區自彈自唱，亦愛作曲填詞，與人分享音樂。



陳琳欣 Belinda Chan

飾 松岡榮美子 / 小塚公子 / 皆月曉子

2018年加入中英劇團成為全職演員。憑《穿Kenzo的女人》音樂劇飾演Jan一角，榮獲第三十屆香港舞台劇獎最佳女配角（悲劇／正劇）。

團內演出包括《科學怪人·重生》飾演伊利莎伯、《初見》飾聰敏獨立的次女家慧、《解憂雜貨店》飾年輕歌手水原芹及主唱劇中主題曲〈重生〉、《羅生門》（重演）、《靖海氛記·張保仔》、黑盒劇場製作《完全變態》、《人生原是一首辛歌》、《大偽術爸》網上讀劇演出、網上節目《底層》、《她生》及《辯護人》等。

香港演藝學院戲劇學院畢業，主修表演。校內演出包括《海鷗》、《三便士歌劇》、《誰怕蒼蠅王》、《誤會》、《魔零》、音樂劇*Pippin*等，並隨戲劇學院到奧地利薩爾斯堡演出《誰怕蒼蠅王》，以及到深圳參與中國·羅湖國際青年戲劇月，演出《三姊妹與哥哥和一隻蟋蟀》。實習期間，曾參演中英《戀大人》音樂劇。

在校期間，兩度獲得傑出演員獎，又獲頒毛俊輝獎學金及葛量洪獎學基金等。更憑《海鷗》妮娜一角，提名IATC(HK)劇評人獎2017年度演員獎、以及第十屆香港小劇場獎最佳女主角。

演員

Actor



白清瑩 Pak Ching Ying

飾 皆月良子／川邊若菜

2018年加入中英劇團成為全職演員。憑《穿Kenzo的女人》音樂劇飾演錢瑪莉一角，提名第三十屆香港舞台劇獎最佳女主角（悲劇／正劇）。

團內演出包括《初見》飾演溫婉可人的大小姐家珍；《人生原是一首辛歌》飾演陳歌辛妻子金嬌麗，表現其柔情的一面；於《羅生門》（重演）中飾演妻子真砂，展現了不同視點中角色的性格；又於《靖海氛記·張保仔》中飾演巾幗不讓鬚眉的鄭一嫂，另外有黑盒劇場製作《完全變態》、《過戶陰陽眼》（重演）、《解憂雜貨店》、《大偽術爸》網上讀劇演出、網上節目《底層》、《科學怪人·重生》、《她生》及《辯護人》。

先後於香港中文大學及香港演藝學院戲劇學院畢業，分別主修心理學及表演。校內演出包括《海鷗》飾演對未來失去希望的瑪莎一角、《魔零》飾演被社會遺棄的少女Jill/Stephanie，其他演出包括音樂劇*Pippin*、*Crave*及《鄭和的後代》等。另外，曾演出香港話劇團「新戲匠」系列《青春的角落》。

在演藝期間，兩度獲得傑出演員獎。另獲頒張國榮紀念獎學金（傑出獎項）及人文學科獎學金等。

彭展鏗 Pang Chin Hang

飾 浪矢雄治（青年期）／浪矢敏則（兼任替補演員）

不肥但又名肥彭，2018年畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲戲劇藝術學士（榮譽）學位，主修表演。

現為自由身演員、戲劇導師、還是一個shisha packer、一間初創公司的事業發展經理，同時是一個保險經紀。

在校期間演出包括：《三姊妹》、*Lysistrata*、《海鷗》、《嚎叫》及音樂劇*Pippin*，並隨戲劇學院到奧地利薩爾斯堡演出《誰怕蒼蠅王》，以及到韓國首爾演出《茫茫黑暗》。畢業後演出包括：《葬鯨魚的人》、同流《巴黎公社的日子》、演戲家族《我不是垃圾》、《路比和嫵嫵的鐵路5號》、「十八有藝」《同·遊油尖旺》、音樂劇《高加索傳奇》圍讀及三角關係《二人餐》。

© kennyfatpang



羅文澤 Lo Man Chak

飾 群眾（兼任替補演員）

又名小寶，英文名Josh，出生於2000年。2022年畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲得戲劇藝術學士（榮譽）學位，主修表演。

在校演出包括《最好先生Charlie Brown》百老匯音樂劇及《天真與世故之歌》等。實習期間，曾參演香港戲劇創作室《迷鳥》。



演員

Actor



黃熙童 Wong Hei Tung

飾 群眾（兼任替補演員）

先後畢業於香港浸會大學文學院及香港演藝學院戲劇學院，分別主修創意及專業寫作，以及表演。

就讀演藝期間參與演出包括《我是月亮》、《群盲》、《群盲·亂舞》等。曾隨學院到外地交流，參與台灣廣藝廳黑盒子藝術節香港週，演出劇目《飛吧！臨流鳥，飛吧！》。其他演出包括國際演藝評論家協會（香港分會）《齋茶點心·潘惠森：昆蟲系列讀劇分享會》、香港藝術中心「編劇工場7」《中國盒子》、「編劇工場8」《循環》、「編劇工場9」《鄉》，以及多媒體劇場獨腳戲《Butterfly》等。

在校期間，憑《我是月亮》獲得飛躍演員獎，另獲頒張繼聰獎學金及翟冠翹紀念獎學金。

孔祥風 Ian Kung[^]

飾 水原龍／小學生

現年七歲，就讀喇沙小學。雖然跟時下小朋友一樣興趣甚廣，但個人最喜歡的還是「扮鬼扮馬」，閒時最愛跟哥哥和爸爸一起創作「笑笑小電影」散播歡笑聲，是眾人眼中的開心果。

一年前有幸參加了中英劇團的SMILE™中英兒童戲劇課程，由一個曾經對媽媽說覺得站在台上面對觀眾比遇上怪獸更可怕的男孩，變成了一個舞台劇小演員，愛上了話劇，真的要感謝劇團及哥哥姐姐們的照顧和教導。



邱靖桐 Marcia Yau[#]

飾 水原龍／小學生

現年八歲，就讀香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學。為香港舞蹈團兒童團學員，曾參與音樂劇演出《一水南天》。另於中英劇團《辯護人》飾演陳詩霏。

曾參與廣告拍攝包括Rasonic電器和奧比斯；喜歡話劇、音樂劇、唱歌、舞劇和吹長笛，性格活潑好動。



[^] 演出場次：15, 21, 23, 28, 29/10 8pm
23, 29/10 3pm

[#] 演出場次：16, 20, 22, 27/10 8pm
16, 22, 30/10 3pm

解憂雜貨店

THE MIRACLES OF THE NAMIYA GENERAL STORE



歡迎到前台選購



中英劇團向香港郵政訂製特別版郵票，一套十二張郵票，隨郵寄套裝發售，讓你把文字的溫度寄到重要的人手中。



A4文件夾 \$15/個 | 明信片 \$20/套 | 信封信紙組 \$40/組
郵寄套裝 (含信封、信紙、明信片、郵票) \$150/套 (會員限定)

.....
中英劇團
.....
Chung Ying Theatre Company

中英劇團成立於1979年，初為英國文化協會附屬組織，現為註冊慈善機構，獲香港特別行政區政府資助，為本地九個主要藝團之一，現由藝術總監張可堅先生領導。中英一直積極製作兼具本土特色與國際視野的優秀劇目，並以多元的戲劇教育活動，聯動各界、服務社群，推廣舞台藝術至社會各個階層，提升人文素質。

43年來，中英公演超過360齣劇目，在過去30屆香港舞台劇獎頒獎禮中奪得100個獎項，同時積極推動文化交流，足跡遍及世界各地。

中英乃香港首個引進教育劇場（Theatre-in-Education）的專業劇團，曾獲香港舞台劇獎之戲劇教育推廣獎及第十四屆香港藝術發展獎之藝術教育獎（非學校組）。中英製作的學校巡迴演出已逾5,770場，學生觀眾近90萬人次。近年，中英除了於大專、中小學致力發展教育戲劇（Drama-in-Education）之外，更於多個社區展開口述歷史戲劇計劃，承傳本土文化與人情味。

Founded by the British Council in 1979, Chung Ying Theatre Company (Chung Ying) is now a registered charitable organisation and one of Hong Kong's leading professional theatrical arts companies, financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. Led by Artistic Director Dominic Cheung, Chung Ying dedicates itself to producing quality stage productions, and drama education and outreach programmes, with an aim to promote theatrical arts, facilitate cultural exchanges and enrich the city's cultural life. Our productions are full of local characteristics while with an international perspective.

Throughout the 43 years, Chung Ying has staged more than 360 productions, receiving over 100 nominations and 100 awards in the previous 30 Hong Kong Drama Awards Presentation Ceremony, and has toured to many cities around the world for cultural exchange.

As the first local theatre company to integrate the example of the UK's "Theatre-in-Education" movement into its work, Chung Ying has hosted over 5,770 schools touring performances, recorded around 900,000 student attendances and has won plaudits from the Hong Kong Federation of Drama Societies and Hong Kong Arts Development Council. Chung Ying embraces tertiary institutions, primary and secondary schools and community specific organisations through Drama-in-Education programmes, and inherits local culture with oral history theatre programmes.

劇團宗旨 Mission Statement

以優質劇目及多元戲劇教育活動
聯動各界服務社群
推廣舞台藝術
提升人文素質

To connect with people from all walks of life to serve our community
To promote the art of drama
To enliven the cultural life of the community
Through outstanding plays and various education programmes

劇團成員

The Company

董事局成員 Board of Directors

主席 Chairman
副主席 Vice Chairman
司庫 Treasurer
成員 Member

程張迎先生 Mr Ching Cheung Ying, MH
鄺錦川先生 Mr Kwong Kam Chuen
李志明先生 Mr Lee Chi Ming, Leo
李允丰醫生 Dr Keith Wilfred Hariman
劉紹基先生 Mr Lau Siu Ki, Kevin
李令喬女士 Ms Lee Jacqueline Ling Kiu
李嫻嫻女士 Ms Lee Shan Shan, Angel
潘啟迪先生 Mr Poon Kai Tik

董事局秘書 Secretary

司徒秀薇博士 Dr Szeto Sau May

董事局顧問 Advisor

關月樺女士 Ms Kwan Yuet Wah, Karina
徐尉玲博士 Dr Tsui Wai Ling, Carlye, SBS, MBE, JP

劇團成員 Company Staff

藝術總監 Artistic Director
助理藝術總監 Assistant Artistic Director
駐團導演 Resident Director
演員 Actor/Actress

張可堅 Cheung Ho Kin, Dominic
盧智榮 Lo Chi Sun, Edmond
林健峰 Lam Kin Fung, Christmas
陳琳欣 Chan Lam Yan, Belinda
朱勇 Chu Yung
廖國堯 Liu Kwok Yiu
文愷霖 Man Hoi Lam, Bubbles
蘇振維 So Chun Wai, Ray
黃楚軒 Wong Cho Hin, Hinson
阮瀚祥 Yuen Hon Cheung, Sunday
蔡蕙琪 Choi Wai Ki, Kay
劉仲軒 Lau Chung Hin
劉雨寧 Liu Yuning, Nicole
白清瑩 Pak Ching Ying
尹溥程 Wan Po Ching, Edwin
袁浩楊 Yuen Ho Yeung

技術及舞台管理部 Technical and Stage Management Department

副製作監督 Assistant Production Manager
舞台監督 Stage Manager
執行舞台監督 Deputy Stage Manager

許肇麟 Hui Siu Lun, Boolu
朱家維 Chu Ka Wai
梁芷凝 Leung Tsz Ying, Giann
麥頌筠 Mak Chung Kwan, Miyuki
黃祖耀 Wong Cho Yiu, Joe
譚家榮 Tam Ka Wing
鄭梓榮 Cheng Tsz Wing, Sammy
陳凱琳 Chan Hoi Lam
池映彤 Chi Ying Tung, Kuby
李敏婷 Li Man Ting, Noelle
歐建遙 Au Kin Yiu, Yoyo

黃子晉 Wong Tsz Chun, Zac
盧子晴 Lo Tsz Ching, Zita

道具主管 Props Master
影音主管 Audio-Visual Master
電機師 Production Electrician
助理舞台監督 Assistant Stage Manager

陳楷佩 Chan Kai Pui, Kiki
吳偉樂 Prakatkhunnatham, Channate

服裝主任 Wardrobe Supervisor
服裝助理 Wardrobe Assistant

朱桂玲 Chu Kwai Ling

節目及傳訊部 Programme and Communications Department

節目及傳訊主管 Head of Programme and Communications
副節目及傳訊經理 Assistant Programme and Communications Manager
節目及傳訊主任 Programme and Communications Officer

李淑君 Lee Shuk Kwan, Christy
巫凱宜 Mo Hoi Yi
張欣琪 Cheung Yan Ki, Christine
李子楹 Li Tsz Ying, May
周致因 Chow Chi Yan, Yanice

忻思敏 Shin Sze Man, Esther
葉嘉琪 Ip Ka Ki, Maggie
吳祉維 Ng Tsz Wai, Nat

助理節目及傳訊主任 Assistant Programme and Communications Officer

教育及外展部 Education and Outreach Department

教育及外展主管 Head of Education and Outreach
高級教育及外展主任 Senior Education and Outreach Officer
項目主管 Project Supervisor
項目主任 Project Officer
製作統籌 Production Co-ordinator
教育及外展主任 Education and Outreach Officer
教育及外展主任(推廣) Education and Outreach Officer (Marketing)
助理教育及外展主任 Assistant Education and Outreach Officer
藝術行政見習員 Arts Administrator Trainee
首席駐團戲劇導師 Chief Resident Teaching Artist
高級駐團戲劇導師 Senior Resident Teaching Artist
駐團戲劇導師 Resident Teaching Artist

江倩瑩 Kong Sin Ying, Kitty
湯家晞 Tong Ka Hei, Hebe
關啟心 Kwan Kimberly Kaisum
陳巧欣 Chan How Yan, Bonnie
梁泳霖 Leung Wing Lam, Michelle
彭梓恩 Pang Tsz Yan, Evelyn
潘麗銘 Poon Lai Ming, Tammy
林希 Lam Hei, Jasmine
郭銘恩 Kwok Ming Yan, Jonathan
黃振輝 Wong Chun Fai
邱瑞雯 Yau Shui Man, Sharon
何悅欣 Ho Yuet Yan, Yentl
蕭俊傑 Siu Chun Kit, Isaac

楊韻豫 Young Wan Yu, Whitney

文獻部 Archive Department

文獻主任 Archivist
藝術行政見習員 Arts Administrator Trainee

楊惠嫻 Yeung Wai Kwok, Muriel
詹懿諾 Jim Yee Lok, Constance

行政部 Administration Department

行政主管 Head of Administration
副行政經理 Assistant Administration Manager
藝術行政見習員 Arts Administrator Trainee

李婉君 Lee Yuen Kwan, June
梁倩瑜 Leung Shin Yee, Crystal
余妙嫻 Yu Miu Shan, Ellen

會計部 Accounting Department

會計主管 Head of Accounting
會計主任 Accounting Officer

潘綺慧 Poon Yee Wai, Yvonne
李婉梅 Lee Yuen Mui, Myra

鳴謝

Acknowledgements

中英劇團43年來公演逾360齣具本土特色與國際視野的優秀劇目，更為逾700,000位社區人士籌辦超過12,000項戲劇教育及外展項目。全賴各贊助機構和合作伙伴的鼎力支持，我們才得以將戲劇種子散播到社區每個角落，以舞台藝術提升人文素質。

Throughout the 43 years, Chung Ying has staged more than 360 quality stage productions with an aim to promote theatrical arts, hosted more than 12,000 theatre education and outreach projects that benefit over 700,000 local communities and students. Thanks to the benevolence of our supporters, we could let arts flourish and enliven the cultural life of the community.

指定髮型贊助 Hair Styling Sponsor

kimrobinson

宣傳伙伴 Promotion Partner



宣傳伙伴 Promotion Partners

MOVIE MOVIE

一本@SUP Retail

百老匯電影中心 Broadway Cinematheque

香港藝術行政人員協會

Hong Kong Arts Administrators Association

香港戲劇協會 Hong Kong Federation of Drama Societies

特別鳴謝 Special Thanks

陳昊澄小朋友 Chester Chan

香港作曲家及作詞家協會

Composers and Authors Society of Hong Kong Limited

香港電台節目製作人員工會

RTHK Programme Staff Union

香港舞台技術及設計人員協會

The Hong Kong Association of Theatre Technicians & Scenographers

嘉頓有限公司 The Garden Company Limited

職業訓練局 Vocational Training Council

藝穗會 Fringe Club

以及各大傳媒機構 and all media companies

立即
ACT TO GIVE



戲劇影響生命，效果超乎我們想像。如欲贊助或支持中英劇團，請致電8106 8338或電郵至acttogive@chungying.com與節目及傳訊部聯絡。

Drama influences lives in a way beyond our imagination. You can also make a difference by supporting us. Kindly contact our Programme and Communications Department at 8106 8338 or acttogive@chungying.com for sponsorship and donation details.

藝術 ∞ 無限

Arts • Infinity

中英劇團 Chung Ying Theatre Company

香港波老道10號地下 G/F, 10 Borrett Road, Hong Kong

電話 Tel : 3961 9800 傳真 Fax : 2537 1803

網址 Website : www.chungying.com 電郵 Email : info@chungying.com



中英劇團由香港特別行政區政府資助

Chung Ying Theatre Company is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



主辦

CHUNG YING
THEATRE
COMPANY
中英劇團
Since 1979 創立

策略伙伴
及贊助

利希慎
LEE HYSAN
FOUNDATION

演出

Muse Up
青少年音樂劇團

* 首個大型原創長幼音樂劇 *

藏書翁

Forget Me Not

GREAT
STORY

Once upon a
Time

GREAT
STORY

prince

24/12 (六) 3pm

25/12 (日) 3pm

香港理工大學賽馬會綜藝館

Jockey Club Auditorium, The Hong Kong Polytechnic University

票價: \$240, \$180

半價優惠 全日制學生、60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士 (數量有限, 售完即止)

85折優惠 中英能量粉團plus **三代同堂優惠** \$430 含1張成人、1張全日制學生及1張60歲或以上高齡人士門票 (只適用於\$240票)

門票現於購票通公开发售



Tickets now available at Cityline

節目查詢 81068336 | 票務查詢 2314 4228

網上購票 www.cityline.com | 節目網址 www.chungying.com

粵語演出 In Cantonese | 節目全長約1小時30分鐘 | 適合6歲或以上人士觀看 | 所有優惠不能同時使用
中英劇團保留更改節目及表演者之權利 | 遲到觀眾須待節目適當時候方可進場

藝術總監: 張可堅 | 戲家導師、編劇及導演: 何敏儀 | 助理導演: 何悅欣
作曲及音樂總監: 黃旨穎 | 填詞: 唐家穎 | 編舞: 陳倩瑜
聲樂指導: 關玉瓊 | 佈景設計: 陳寶欣 | 服裝設計: 蘇善誼
燈光設計: 蕭健邦 | 音響設計: 黎智勇

* 承蒙演劇家族允許參與是次製作

賽馬會「獅子山傳者」
口述歷史戲劇計劃

中英劇團

長幼演出

做盡香港人
搵盡香港人
玩盡香港人

2022年11月
5至6日

西九文化區 自由空間 大盒

11月
5
星期六
3:00PM
7:45PM

11月
6
星期日
3:00PM

\$220

門票現於西九文化區及 art-mate 公开发售

粵語演出 In Cantonese | 演出長約2小時
適合6歲或以上人士觀看 | 節目查詢：8106 8336

節目詳情



↓ 更多資訊



中英劇團 ×
國際演藝評論家協會 [香港分會]

評深 而論

藝評交流計劃

主辦



協辦



International Association
of Theatre Critics (Hong Kong)
國際演藝評論家協會 (香港分會)

國際演藝評論家協會 (香港分會) 為藝發局資助團體
IATC(HK) is financially supported by the HKADC

浪矢雜貨店

公告

天亮之後，「解憂雜貨店」將會結束營業。衷心感謝每一位曾經寫信諮詢煩惱的你，為我這個老人家提供了那麼出色的難題。

諮詢多年，我也有了一點心得。每個來信的人，其實內心也有破洞，不修補起來，那些重要的東西就會逐漸流逝。所以，每一封來信，都值得用心回覆，因為隻字片言，或許都可以成為修補的力量。

張開雙手，這份力量現在交到你的手上了。執起紙筆，為身邊有煩惱的人寫一封信吧！

以後的日子，「解憂雜貨店」的工作就拜託各位了。

浪矢雄治